

## Abschriften und Übersetzungen von Dokumenten und Artikeln aus der Vierten Internationale

### Überblick

Nachdem 1946 der Kontakt zur Vierten Internationale und einzelnen ihrer Sektionen hergestellt werden konnte, begann der *Karl-Liebknecht-Bund* (KLB) in großem Stil, Dokumente und Artikeln aus der Internationale zu übersetzen.

Im Wesentlichen sind es drei Quellen, die dem KLB zur Verfügung standen: einzelne Nummern der US-amerikanischen Zeitschrift *Fourth International*, französischsprachige Publikationen wie *Quatrième Internationale*, Organ des *Europäischen Exekutivkomitees der IV. Internationale*, oder *La Vérité*, die Zeitschrift des PCI, des *Parti Communiste Internationaliste*, der französischen Sektion der IV. Internationale. Drittens gibt es dann noch interne Materialien der IV. Internationale, z.B. das *Bulletin Interieur* oder Protokolle und Diskussionen von Sitzungen des *Internationalen Exekutivkomitees* (IEK).

Da die übersetzten Materialien kein Datum tragen, haben wir sie entsprechend dem Erscheinungsdatum der Originale sortiert. Mit Ausnahme eines einzigen Textes in dieser Aufstellung Nr.13) waren diese Daten zu eruieren. Die Übersetzungen und Abschriften wurden zweifelsfrei im Laufe des Jahres 1946 angefertigt. Sie befanden sich bei den Materialien, die im Zuge der Vereinigungsverhandlungen zwischen dem *Kampfbund* und dem KLB (die Vereinigung wurde am 30.11./1.12.1946 vollzogen, der Name der neuen Organisation lautete nun IKÖ, *Internationale Kommunisten Österreichs*) den Genoss/inn/en des *Kampfbundes* übergeben wurden. Sämtliche Materialien müssen also vor Ende November 1946 erstellt worden sein.

Im Detail liegen uns folgende Texte vor:

		Seiten
1	Leo Trotzki: Die ukrainische Frage (1939) [Abschrift 1946]	5
2	Die Politik des Kremls in Asien. <sup>1</sup> - Fourth International, October 1945	4
3	Internationale Konferenz der IV. Internationale: Nur die siegreiche sozialistische Revolution kann den 3. Weltkrieg verhindern. Manifest der IV. Internationale. - April 1946	18
4	B.: Die aktuelle Politik der kommunistischen Parteien. - Quatrième Internationale, März 1946	5
5	1. Plenum des neuen Internationalen Exekutivkomitees der IV. Internationale - Juni 1946	5
6	Internationales Exekutivkomitee der IV. Internationale: französisches Referendum, Taktik der RCP - Juni 1946	5
7	Internationales Exekutivkomitee der IV. Internationale: Resolution zur Frage des französischen Referendums - Juni 1946	5
8	Ernest Germain [Ernest Mandel]: Die erste Phase der europäischen Revolution. - Fourth International, August 1946 <sup>2</sup>	20

---

<sup>1</sup> Der Artikel erschien ursprünglich unter dem Titel *Review of the Month. Stalinist Expansionism and Kremlin 'Policy in Asia - American Rule of Japan - Congress and Unemployment Compensation Bills.* – *Fourth International*, Nr.10/1945, S.291ff. Die Übersetzung ist ein Ausschnitt dieses längeren Artikels.

<sup>2</sup> Der Artikel erschien in der *Trotsky Memorial Number* von *Fourth International* vom August 1946, S.230ff.

9	John G. Wright: Trotzki's Kampf für die IV. Internationale. - Fourth International, August 1946 <sup>3</sup>	8
10	PCI-Kongress [8.-11.9.1946]. Materialien 1 - Beschlüsse des III. Kongresses der P.C.I.	7
11	PCI-Kongress [8.-11.9.1946]. Materialien 2 - Die bürokratische Verteidigung der UdSSR	12
12	Jock Haston: Die Doppelnatur der UdSSR. Der Marxismus im Widerstreit mit den Schwätzern. - Bulletin Interieur, November 1946	22
13	Max Geoffrey: Wenn die Abwertung droht - La Vérité 1946 - Nr. 150 <sup>4</sup>	5
14	Laurent Schwarz: Das Problem der Verteidigung der UdSSR. Schluß - [Abschrift 1946]	7
		<b>128</b>

Zumindest zwei der für interne Zwecke übersetzten Texte wurden auch im *Spartakist*, dem Organ der KLB (und später der IKÖ) abgedruckt:

Die Politik des Kremls in Asien (*Spartakist*, Nr.9, 1946, S.7ff.

Die aktuelle Politik der Kommunistischen Parteien. Übersetzung aus „Quatrième Internationale“, März 1946 (*Spartakist*, Nr.11, 1946, S.7ff.)

Manfred Scharinger, 30.3.2025

---

<sup>3</sup> Der Artikel erschien in der *Trotsky Memorial Number* von *Fourth International* vom August 1946, S.235ff.

<sup>4</sup> Die Nr. 150 von *La Vérité* erschien am 22.11.1946. Die Übersetzung kann also nur unmittelbar vor der Vereinigungskonferenz von KLB und *Kampfbund* (30.11./1.12.1946) oder überhaupt erst auf der Konferenz (bzw. im äußersten Fall unmittelbar darauf) vorgelegt worden sein. Der Artikel in der *Vérité* erschien unter: *Max Geoffrey: Quand la Devaluation menace...* (*La Vérité* Nr.150/1946, S.2)